

Or nedamno altopa

SEPARATUM AUS  
STUDIA PHILOLOGICA ET LITTERARIA IN HONOREM L. SPITZER  
FRANCKE VERLAG BERN • 1958

ROMAN JAKOBSON  
MEDIEVAL MOCK MYSTERY

(The Old Czech *Unquentarius*)<sup>1</sup>

Qu'il s'agisse donc du noyau liturgodramatique qu'a constitué la commémoration de la naissance du Sauveur, ou bien de celui qui se rattache à sa mort et à sa résurrection, l'élément comique est en germe dans les premiers développements scéniques qu'a connus l'Eglise, comme ces développements sont, en quelque sorte, latents dans la liturgie.

M. Wilmotte

De notre temps, sans doute, où tout s'est laïcisé ou se laïcise, même l'obscénité, de pareils usages ne sont que des indécences ...

S. Reinach

According to Henri Bergson, "a man who was once asked why he did not weep at a sermon when everybody else was shedding tears, replied, 'I don't belong to the parish!'" The philosopher adds, "What that man thought of tears would be still more true of laughter." In the acculturation of European immigrants to America one of the most painful processes to be undergone is the grasping of what is laughable in the comics. A well-known joke defines a foreigner as a man who laughs at everything but a joke.

What Bergson said of laughter would be still more true if we add temporal to spacial displacement and attempt to share the "complicity" with laughers of the distant past, where everything may be different – the range of admitted and usual objects for laughter, the various aims of laughter, the diverse attitudes to its targets, the changeable technique of the comic. In order to facilitate a complete acquaintance with a human face, the police rogues' galleries juxtapose two photographs – full-face and profile, while Picasso's double-faced portraits present both aspects simultaneously. Thus for us, both the profile and the so-called "full-face" are

<sup>1</sup> I wish to thank my colleagues, Hugh McLean, Meyer Schapiro, Bartlett Jere Whiting and Harry Austryn Wolfson, for the valuable information which they gave me, and my students, Ella Pacaluyko and Laurence Scott, for their kind assistance.

Александръ Романовъ Луръ  
на добру нани  
от авторъ

Linguistics and Poetics

ROMAN JAKOBSON

Reprinted by permission from *Style in Language*,  
edited by Thomas A. Sebeok, and published jointly  
by The Technology Press of M. I. T. and John Wiley  
and Sons, Inc. Copyright 1960 by the Massachusetts  
Institute of Technology.

BEOGRADSKI  
MEĐUNARODNI SLAVISTIČKI  
SASTANAK

(15—21. IX. 1955)

POSEBNI OTISAK

IZDANJE ORGANIZACIONOG ODBORA

BEOGRAD

1957

Труду профессору Александру Томашу  
Лурман  
от автора

РОМАН ЯКОБСОН

ИЗУЧЕНИЕ СЛАВЯНСКИХ ЯЗЫКОВ И СРАВНИТЕЛЬНОЕ  
СЛАВЯНОВЕДЕНИЕ В СОЕДИНЕННЫХ ШТАТАХ АМЕРИКИ  
ЗА ПОСЛЕВОЕННОЕ ДЕСЯТИЛЕТИЕ

Нельзя не согласиться с Виктором Владимировичем Виноградовым, подчеркнувшим в своем содержательном докладе необходимость тесного международного сотрудничества в славяноведческой работе. Всякий изоляционизм зловреден в славистике, как и в любой другой культурной деятельности. Но изучая славянский мир, каждая страна вносит свой оригинальный вклад в общий научный фонд. Своеобразие этого вклада определяется специфическими особенностями местной обстановки и традиции.

Начиная с тридцатых годов прошлого века, иммигрировавшая в Соединенные Штаты дочь первого харьковского профессора политической экономии, немца фон Якоба, Тереза Альбертина Луиза Робинсон-Талви, своими основательными и оригинальными обзорами славянских литератур и народной словесности открывала американскому обществу новый для него мир. Такие замечательные собрания славянских, особенно русских книг и рукописей, как например коллекции Гарвардского, Ейльского, Калифорнийского и Станфордского университетов, Нью-Йоркской публичной библиотеки и, прежде всего, исключительное по богатству славянское отделение Библиотеки Конгресса в Вашингтоне, свидетельствует о давнишнем и непрерывном интересе к этой области. Компетентного посетителя этих книгохранилищ ждут на каждом шагу истинные сюрпризы, как например едва ли не единственный в мире по своей полноте гарвардский подбор словацких публикаций девятнадцатого века до листовок и редчайших альманахов включительно<sup>1</sup>.

Тем не менее можно сказать, что за единичными исключениями изучение славянских языков и литератур оставалось до недавнего времени на периферии американских научных занятий. Только в нынешнем столетии, особенно после первой мировой войны, развили свою деятельность первые очаги славяноведения в американских университетах — Гарвардском, Калифорнийском и Колумбийском, первоначально также в Чикагском университете. Все же для междувоенного периода

<sup>1</sup> D. Čiževsky, „The Slovak collection of the Harvard College Library“, *Harvard Library Bulletin*, VII (1953).

ЛЕНИНГРАДСКИЙ ОРДЕНА ЛЕНИНА ГОСУДАРСТВЕННЫЙ  
УНИВЕРСИТЕТ им. А. А. ЖДАНОВА

---

Комитет по прикладной лингвистике при Секции речи  
Комиссии по акустике АН СССР

**СОВЕЩАНИЕ  
ПО МАТЕМАТИЧЕСКОЙ  
ЛИНГВИСТИКЕ**

15—21 апреля 1959 года

Ленинград  
1959 г.

ПРИГЛАСИТЕЛЬНЫЙ БИЛЕТ

Глубокоуважаемый товарищ . . . *А. Р. Лурья!* . . .

Ленинградский ордена Ленина Государственный университет им. А. А. Жданова приглашает Вас принять участие в работе Совещания по математической лингвистике.

Совещание состоится 15—21 апреля 1959 года в Ленинградском Государственном университете (Ленинград, Университетская наб., № 7/9).

Проезд—автобусы: 7, 10, 30, 44, 45, 47, 60.

троллейбусы: 1, 6, 7, 9, 10.

трамваи: 5, 8, 21, 26, 31.

За всеми справками обращаться в Оргкомитет Совещания по математической лингвистике по адресу: Университетская наб., № 11, Экспериментальная лаборатория машинного перевода.